

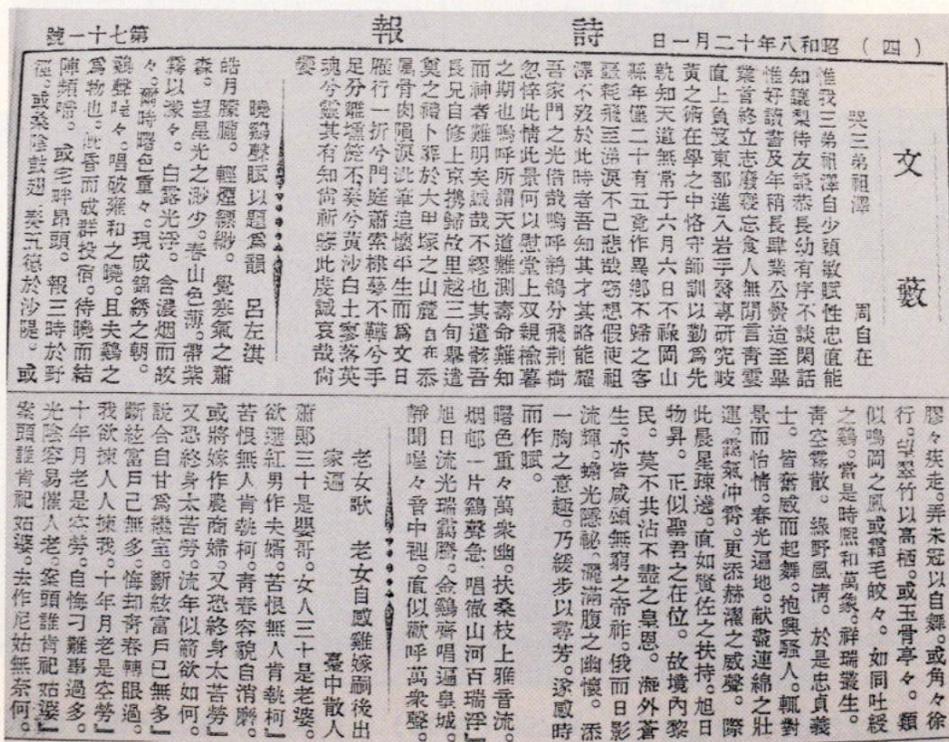
〈曉雞聲賦〉考釋

林芳蘭\*

【提要】

本文見《詩報》第71號，昭和8年(1933)12月1日。署名「呂左淇」，係呂溪泉筆名。呂溪泉(1910-1974)，臺南麻豆人，麻豆「綠社」詩社會員，與李步雲共組「南瀛詩社」。戰後曾服務於嘉南農田水利會麻豆區管理處，後任臺南縣議會秘書。工詩、文、賦，又工書法，筆力蒼勁，臺南佳里震興宮、麻豆代天府等寺廟楹聯均出其手。本文收入國立臺灣文學館出版許俊雅、吳福助主編《全台賦》<sup>1</sup>。

呂溪泉〈曉雞聲賦〉，《詩報》第七十一號，昭和八年(1933)十二月一日，頁4



賦在中國歷代政治生活中所起的作用，首先是頌揚聖君賢德，美化以帝

\* 林芳蘭，臺中市清水國中教師，國立中興大學中國文學系碩士在職專班生。

<sup>1</sup> 許俊雅、吳福助主編《全臺賦》，臺南：國家臺灣文學館籌備處，2006年12月初版1刷。

王爲代表的中央集權君主專制官僚政體。這種作用是由於歷代帝王「潤色鴻業」，粉飾集權專制統治的需要，以及臣屬表示忠孝，求官干祿的願望共同促成的。也因此賦歷經千年而頌揚聖德之聲連綿不斷，歷久不衰<sup>2</sup>。本文便是歷代頌德賦影響之下的作品。

本文從黎明雞啼寫起。接著對雞的形狀習性，作詳細完備的描寫，充分發揮了賦的鋪陳描繪功能。然後頌讚晨光曙景的祥瑞熙和，感奮眾生萬物。最後揭示聖君在位、賢佐扶持的儒家王道理想，以爲主題。又以二詩總括全文，作爲結束。考《臺灣時報》昭和 7 年壬申(1932)1 月 1 日，有口安喜、尾崎秀真、西川鐵、三屋大三、伊藤賢道〈恭賦宸題曉雞聲〉6 首，2 月 1 日有建部遯吾〈御題曉雞聲〉3 首，壽惠吉〈國風御題曉雞聲恭賦〉1 首，國府種德〈壬申歲朝恭賦宸題曉雞聲巴調一闕度表賀悛〉一首。本文的創作，或與此御題有關<sup>3</sup>。

【原文】

皓月朦朧〔1〕，輕煙縹緲〔2〕。覺寒氣之蕭森〔3〕，望星光之渺少。春山色薄，帶紫霧以濛濛；白露光浮，含濃烟而皎皎〔4〕。爾時〔5〕曙色〔6〕重重〔7〕，現成錦綉之朝；雞聲喔喔，唱破雍和〔8〕之曉。

【考釋】

〔1〕〔朦朧〕微明貌。

〔2〕〔縹緲〕亦作「縹眇」、「縹渺」。高遠隱約貌。

〔3〕〔蕭森〕陰森。

〔4〕〔皎皎〕明亮貌。

〔5〕〔爾時〕猶言「其時」、「彼時」。爾，代詞，彼，那個。

〔6〕〔曙色〕拂曉時的天色。

〔7〕〔重重〕猶「層層」。

〔8〕〔雍和〕融洽，和睦。〔漢〕王充《論衡·藝增》：「欲言堯之德大，所化者眾，諸夏夷狄莫不雍和，故曰『萬國』。」

【原文】

且夫雞之爲物也，既昏而成群投宿，待曉而結陣頻啼。或宅畔昂頭，報

<sup>2</sup> 參考曹明綱《賦學概論》，上海：上海古籍出版社，1998 年 11 月第 1 版，第 6 章，頁 274-282。

<sup>3</sup> 參考許俊雅、吳福助主編《全臺賦》，臺南：國家臺灣文學館籌備處，2006 年 12 月初版 1 刷，頁 459-460。

三時〔1〕於野徑；或桑陰鼓翅，奏五德〔2〕於沙隄〔3〕。或膠膠〔4〕疾走，弄朱冠以自舞；或角角〔5〕徐行，望翠竹以高棲。或玉骨亭亭〔6〕，類似鳴岡之鳳〔7〕；或霜毛皎皎〔8〕，如同吐綬之雞〔9〕。

【考釋】

〔1〕〔三時〕指早、午、晚。〔明〕劉若愚《酌中志·大內規制紀略》：「各有佛堂以供香火，三時鐘磬，宛如梵宮。」〔清〕龔自珍〈尊隱〉：「日有三時，一曰『蚤時』，二曰『午時』，三曰『昏時』。」

〔2〕〔五德〕指雞的德性，文、武、勇、仁、信。語本《韓詩外傳》卷二：「君獨不見雞乎？頭戴冠者，『文』也；足傳距者，『武』也；敵在前敢鬥者，『勇』也；見食相呼者，『仁』也；守夜不失時者，『信』也。雞雖有此五德，君猶日淪而食之者，何也？」〔唐〕李頻〈府試風雨聞雞〉：「不為風雨變，雞德一何貞！」

〔3〕〔沙隄〕同「沙堤」。用沙石等築成的堤岸。

〔4〕〔膠膠〕雞鳴聲，象聲詞。《詩·鄭風·風雨》：「風雨瀟瀟，雞鳴膠膠。」

〔5〕〔角角〕雞鳴聲，象聲詞。〔唐〕韓愈〈此日足可惜·贈張籍〉：「百里不逢人，角角雄雉鳴。」

〔6〕〔玉骨亭亭〕玉骨，清瘦秀麗的身架。亭亭，獨立貌，威嚴貌。

〔7〕〔鳴岡之鳳〕在高岡上鳴唱的鳳凰。《詩·大雅·卷阿》：「鳳皇鳴矣，於彼高岡。」

〔8〕〔霜毛皎皎〕霜毛，白色羽毛。皎皎，明亮貌。

〔9〕〔吐綬之雞〕吐綬雞，鳥名。也叫「吐錦雞」、「真珠雞」、「七面鳥」，俗稱「火雞」。產於巴、峽及閩、廣山中，今多飼作家禽。以喉下有肉垂，似綬，故稱。〔明〕李時珍《本草綱目·禽二·附吐綬雞》：「出巴、峽及閩、廣山中，人多畜玩。大者如家雞，小者如鴿鴿。頭頸似雉，羽色多黑，雜以黃白圓點，如真珠斑。項有嚙囊，內藏肉綬，常時不見，每春夏晴明，則向日擺之。頂上先出兩翠角，二寸許，乃徐舒其頷下之綬，長闊近尺，紅碧相間，采色煥爛……。此鳥生亦反哺。行則避草木，故《禽經》謂之『避株』，《食物本草》謂之『吐錦雞』，《古今注》謂之『錦囊』，《蔡氏詩話》謂之『真珠雞』，《倦游錄》謂之『孝鳥』，《詩經》謂之『鷓鴣』。」或稱「綬鳥」，因上嘴根有肉綬，呈五色，能伸縮，故名。《埤雅·釋鳥四》：「綬鳥，一名『鷓鴣』，亦或謂之『吐綬』，咽下有囊如小綬，五色彪炳……。亦曰『真珠雞』，體有真珠點文。」

【原文】

當是時，熙和萬象〔1〕，祥瑞叢生〔2〕。青空霧散，綠野風清。於是忠貞義士，皆奮威而起舞；抱興騷人〔3〕，輒對景而怡情。春光遍地，獻盡連綿之壯運；靄氣冲霄〔4〕，更添赫濯〔5〕之威聲。

【考釋】

〔1〕〔熙和萬象〕萬象熙和。萬象，宇宙間一切事物或景象。〔南朝·宋〕謝靈運〈從游京口北固應詔〉：「皇心美陽澤，萬象咸光昭。」熙和，清明和樂；興盛和樂。〔清〕黃六鴻《福惠全書·保甲·功罪》：「雍穆熙和之化。」

〔2〕〔祥瑞叢生〕祥瑞，吉祥的徵兆。〔漢〕劉向《新序·雜事二》：「成王任周召而海內大治，越裳重譯，祥瑞並降。」叢生，形容多種事物同時出現。

〔3〕〔抱興騷人〕懷抱意趣的文人。興，興致，興趣。《晉書·王徽之傳》：「乘興而來，興盡便返。」騷人，屈原作〈離騷〉，後世因稱詩人、文人為「騷人」。〔南朝·梁〕蕭統《文選·序》：「騷人之文，自茲而作。」

〔4〕〔冲霄〕直上雲天。

〔5〕〔赫濯〕威嚴顯赫貌。

【原文】

際此晨星疎遠〔1〕，直如賢佐之扶持；旭日〔2〕初昇，正似聖君之在位。故境內黎民〔3〕，莫不共沾不盡之皇恩；海外蒼生〔4〕，亦皆咸頌無窮之帝祚〔5〕。俄而〔6〕日影流輝，蟾光〔7〕隱秘。灑滿腹之幽懷〔8〕，添一胸之意趣。乃緩步以尋芳〔9〕，遂感時而作賦。

【考釋】

〔1〕〔疎遠〕稀疏地圍繞；環繞。

〔2〕〔旭日〕初升的太陽。

〔3〕〔黎民〕民眾，百姓。《書·堯典》：「黎民於變時雍。」孔傳：「黎，眾。」

〔4〕〔蒼生〕指百姓。《文選·史岑〈出師頌〉》：「蒼生更始，朔風變律。」劉良注：「蒼生，百姓也。」

〔5〕〔帝祚〕猶帝位、皇位。《史記·秦楚之際月表》：「撥亂誅暴，平定海內，卒踐帝祚，成於漢家。」

〔6〕〔俄而〕亦作「俄爾」。短暫的時間，不久；突然間。

〔7〕〔蟾光〕月色；月光。〔南朝·梁〕蕭統〈錦帶書十二月啓·太簇正月〉：

「皎潔輕冰，對蟾光而寫鏡。」蟾，蟾蜍，古代神話月中有蟾蜍，故稱月宮為「蟾宮」，月光為「蟾光」。

〔8〕〔幽懷〕隱藏在內心的情感。〔唐〕皇甫枚〈三水小牘·步飛煙〉：「兼題短葉，用寄幽懷。」

〔9〕〔尋芳〕游賞美景。〔宋〕朱熹〈春日〉：「勝日尋芳泗水濱，無邊光景一時新。」

【原文】

曙色重重萬眾幽，扶桑枝上〔1〕雅音〔2〕流。烟邨〔3〕一片雞聲急，唱徹山河百瑞浮。

【考釋】

〔1〕〔扶桑枝上〕扶桑，神話中的樹名。《山海經·海外東經》：「湯谷上有扶桑，十日所浴，在黑齒北。」傳說日出於扶桑之下，拂其樹杪而升。《楚辭·九歌·東君》：「暾將出兮東方，照吾檻兮扶桑。」王逸注：「日出，下浴於湯谷，上拂其扶桑，爰始而登，照曜四方。」

〔2〕〔雅音〕正音，有益於風教的詩歌和音樂。《宋書·樂志一》：「魏文侯雖好古，然猶昏睡於古樂，於是淫聲熾而雅音廢矣。」唐太宗〈帝京篇〉：「去茲鄭衛聲，雅音方可悅。」

〔3〕〔煙邨〕指煙霧繚繞的村落。邨，同「村」。

【原文】

旭日流光瑞靄〔1〕騰，金雞〔2〕齊唱遍皇城。靜聞喔喔音中裡，直似歡呼萬眾聲。

【考釋】

〔1〕〔瑞靄〕吉祥的雲氣。亦以美稱煙霧。〔唐〕楊巨源〈春日奉獻聖壽無疆詞〉：「瑞靄方呈賞，暄風本配仁。」

〔2〕〔金雞〕傳說中的一種神雞。《神異經·東荒經》：「蓋扶桑山有玉雞，玉雞鳴則金雞鳴，金雞鳴則石雞鳴，石雞鳴則天下之雞悉鳴，潮水應之矣。」後為報曉雄雞的美稱。〔唐〕韓愈〈桃源圖〉：「夜半金雞啁晰鳴，火輪飛出客心驚。」